



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

COE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Nella coda sia il veleno. No rabo está o veneno; isto he. No ultimo confite a difficuldade, o perigo.
Coda. Trança de cabellos.
Coda. Cauda dos Cometas, que apparecem no Geo.
Coda. Fim.
Capo, e coda. Principio, e fim.
Coda del Sonetto. Fim, remate do Soneto; se chama assim aquelles versos, que se põem no fim dos Sonetos, depois dos quatorze versos.
Coda. Cauda, aquella parte dos vestidos dos Cardeaes, e dos Prelados, e das Senhoras, que vai arrastando pelo chão.
Coda dell'occhio. Rabo do olho.
Guardar colla coda dell'occhio. Olhar com o rabo do olho.
Coda del porro, e simili. A ultima parte.
Mangiar il porro dalla coda. Fazer as coufas ás avef-fas.
Mangiar il porro dalla coda. Começar a fazer alguma coufa, que importa menos, ou que se deveria fazer depois.
Coda. Retaguarda de hum exercito, quando marcha.
Attacar l'inimico in coda. Atacar o inimigo pela retaguarda.
Far coda. Fazer cortejo, acompanhar alguém para o cortejar.
Far coda Romana. Jogo dos rapazes, que fazem, correndo hums atrás dos outros, seguros, e agarrados aos vestidos.
Far coda Romana. por sem. Vexar, perseguir alguém com irrisões, e zombarias.
Appor coda a coda. Prolongar, extender.
Menar la coda. Mover o rabo.
Mostra male, che conscano, che perchè il porro abbia il capo bianco, che la coda sia verde. Proverbio. Robusta velhice, e ainda apta, e com vigor para exercicios lascivos.
Monna Aldruda levate la coda che buone novelle vi reco. Principio de huma Canção antiga, que se diz por zombaria; enfoberbeecer-se; fazer-se altivo.
Coda. A parte genital dos homens, membro viril, parte pudenda.
Coda. no fig. Extremidade de alguma coufa.
CODA CAVALLINA. f. f. Cauda de cavallo, cavallina, planta, que cresce nos lugares abundantes de agua.
CODA DI LIONE. f. f. Herva toura, especie de planta, que nasce entre os legumes, e os trigos.
CODA DI RONDINE. Termo de Fortificação. Rabo de andorinha; huma recortadura, ou entalhe, ou cova angular, que he larga de huma parte, e estreita da outra, á semelhança de rabo de andorinha, para que estejam mais fortes as juncturas, ou encaixes.
A coda di Rondine. Pelo feitto, á semelhança de rabo de andorinha.
CODARDAMENTE. adv. Cobardamente, com cobardia, frouxamente, com frouxidão, de hum modo cobarde, vilmente, sem animo, inertemente, com pusillanimidade.
CODARDIA. } Cobardia, frouxidão, inercia,
CODARDIGIA. f. f. } falta de animo, temor, pusillanimidade.
CODARDISSIMAMENTE. adv. sup. Frouxissimamente, com muita cobardia, muito inertemente.
CODARDISSIMO. sup. m. MA. f. Muito cobarde, frouxissimo, muito pusillanime, muito vil, fraquissimo, muito inerte.
CODARDO. adj. m. DA. f. Frouxo, cobarde, inerte, fraco, pusillanime, vil, poltrão, preguiçoso.
CODARDONE. aug. m. Hum grande cobarde, hum grande fraco.
CODASPRO. f. m. Qualidade de peixe, que tem este nome por ter o rabo aspero, e forte.
 Parte I.

CODATREMULA. f. f. Alveola, passaro; assim denominado por estar sempre movendo o rabo.
CODAZZA. f. f. Cauda, rabo grande.
Codazza. no fig. Fim, cabo, a parte posterior, ou ultima de alguma coufa.
Codazza. Comitiva, acompanhamento, sequito.
CODAZZO. f. m. Cortejo, acompanhamento, comitiva, sequito.
Far codazzo. Acompanhar, cortejar, fazer corte a alguém.
*** CODEARE.** } v. } **CODIARE.**
CODENNA. } v. } **COTENNA.**
CODERINO. adj. m. NA. f. Da cauda, pertencente a cauda.
CODERONE. f. m. Qualidade de jogo de rapazes.
CODETTA. dim. f. DI CODA. Pequena cauda, pequeno rabo, rabinho.
CODIARE. v. a. Espiar, espreitar, observar, explorar, seguir alguém, ir atrás de alguém, sem ser sentido, espiando com diligencia o que elle faz, e aonde vai.
CODIATORE. v. m. Espia, explorador, o que segue alguém de retaguarda para haver de observar o que faz, e a que parte vai.
CODICE. f. m. Código, compilação, collecção das Leis, das Constituições, dos Decretos dos Imperadores, Livro das Leis Civis compilado por Justiniano.
Codice. Código, livro, exemplar manuscrito, minuta.
CODICILLABILE. adj. m. f. Que admite hum codicillo.
CODICILLARE. adj. m. f. Do codicillo, que pertence ao codicillo.
Codicillare. O que se contém no codicillo.
CODICILLO. f. m. Codicillo, ultima vontade, que hum homem dispõe depois do testamento: ainda que he menos solemne que o mesmo testamento, contudo tem maior força que o proprio testamento.
Codicillo. Codicillo, escrito, por força do qual se acrescenta, ou se muda alguma coufa ao testamento.
CODICO. f. m. Palavra, que se acha usada nos escritos antigos. v. CODICE.
CODIGLIO. f. m. Codilho. Termo de jogo da arrenegada.
Guadagnare il codiglio. Codilhar, isto he. Fazer mais vaças neste genero de jogo que o feito.
CODILUNGO. f. m. Especie de passaro, que tem hum rabo comprido.
CODIMOZZO. adj. m. ZA. f. Que não tem cauda, sem cauda, que tem a cauda cortada.
GODINA. dim. f. } Cauda pequena, pequeno rabo,
CODINO. dim. m. } caudazinha.
CODIONE. f. m. Rabadilha, extremidade, remate do espinhaço; osso pontagudo do espinhaço, e proximo ao cello, que se conhece mais nos passaros, que nos homens.
CODIROSSO. f. m. Especie de papasgo, que tem o rabo encarnado.
CODITREMOLA. f. f. Alveola, especie de passaro, que move muito o rabo, bom para se comer.
CODOGNATA. f. f. Marmelada, tempero dos marmelos. v. COTOGNATO.
CODRIONE. v. CODIONE.
CODRIZZO. adj. m. ZA. f. Que tem o pelo da cauda enrespado.
CODUTO. adj. m. TA. f. Que tem rabo, cauda, caudado.
 C O E
COEGUALE. adj. m. f. Igual.
Coeguale. Coigual, igual juntamente, que tem a mesma igualdade. Termo de Theologia, epitheto das Pessoas da Santissima Trindade, pelo qual se dá a entender a mutua igualdade, que ha entre as Tres Divinas Pessoas.
 Dd ii COE-

- COELEMEN TO.** f. m. Elemento, princípio, que entra em algum composto, com igual porção, como outro elemento, ou princípio.
- * **COENZIONE.** f. f. Provisão, acto, pela força do qual huma mulher tem igual porção nos bens do marido. Termo de Direito. Palavra Latina.
- COEQUALE.** v. **COEGUALE.**
- COEQUALITA.** } Igualdade, exacta semelhança. Termo de Theologia, que exprime o respeito, a igualdade, e a perfeita semelhança, que ha entre as Pessoas da Trindade Santissima, coigualdade; o abstracto de coigual.
- COEQUALITATE.** f. f. }
- COEQUATO.** adj. m. T. A. f. Igualado, feito perfeitamente igual, ou semelhante a outro. Termo de Theologia; coigualado.
- COERCITIVO.** adj. m. VA. f. Obrigativo, que tem o poder de conter na obrigação, coarctivo, coercivo.
- COEREDE.** adj. m. f. Coherdeiro, herdeiro juntamente, que reparte com outro huma successão, huma herança.
- COERENTE.** p. a. m. f. Coherente, que tem coherencia, união, razão, respeito, connexão, conveniencia, semelhança com outro. Termo Escolastico.
- COERENTEMENTE.** adv. Coherentemente, de hum modo coherente, com coherencia, com respeito, convenientemente.
- COERENZA.** f. f. Coherencia, união, respeito, semelhança, connexão, conveniencia, analogia, conformidade, proporção das partes com o todo. Palavra Latina.
- COESIONE.** v. **COERENZA.**
- COESISTENZA.** f. f. Termo de relação, que mostra a existencia de duas cousas, que existem no mesmo, e no mesmo lugar. Termo de Theologia, coexistencia.
- COESSENZIA.** f. f. Essencia mutua, essencia, que se dá em dous fogeitos do mesmo modo, coessencia.
- COESSENZIALE.** adj. m. f. Coessencial, que he de huma mesma essencia com outro; que he igualmente essencial, e necessario como outro para haver de constituir algum Ente.
- COESSENZIALMENTE.** adv. Coessencialmente, de hum modo coessencial, ou igualmente essencial, e necessario.
- COESSERE.** v. n. Ser, existir juntamente, em o mesmo lugar, e ao mesmo tempo com outro.
- COESTENDERSI.** v. n. p. Dilatar-se, extender-se ao mesmo tempo, e do mesmo modo como outro.
- COESTESO.** adj. m. SA. f. Dilatado, extendido ao mesmo tempo, e do mesmo modo como outro.
- COETANEO.** adj. m. NEA. f. Contemporaneo, de huma mesma idade, de hum mesmo tempo, coetaneo.
- COETERNO.** adj. m. NA. f. Coeterno, igualmente eterno. Termo de Theologia. Palavra Latina.
- C O F
- COFACCIA.** f. f. Fogaça, bolo cozido no boralho. *Render pan per cofaccia.* Vingar-se, pagar na mesma moeda.
- COFACCETTA.** dim. f. } dim. DI COFACCIA.
- COFACCINA.** dim. f. } Pequena fogaça, fogaçinha.
- COFANÁJO.** f. m. Cesteiro, que faz toda a qualidade de cestos.
- COFANETTO.** dim. m. DI COFANO. Baú pequeno, cestinho, pequeno cesto.
- COFANO.** f. m. Cesto, cabaz. *Cofano.* Baú, caixa.
- C O G
- COGITABONDO.** adj. m. DA. f. Pensativo, considerado, cuidadoso, que pensa, melancolico.
- COGITABUNDO.** Palavra Latina. v. **COGITABONDO.**

- * **COGITARE.** Palavra Latina. v. **PENSARE.** Pensar, cogitar, considerar.
- COGITATIVA.** f. f. Cogitativa, imaginativa, faculdade, poder da alma, com que se pensa, com que se considera.
- COGITATIVO.** adj. m. VA. f. Pensativo, considerado, que pensa, cogitativo.
- * **COGITATO.** v. **PENSATO.** Pensado, considerado, cogitado.
- COGITATRICE.** v. f. Que pensa, que considera, que medita, pensativa.
- COGITAZIONE.** f. f. Consideração, pensamento, meditação, cogitação; a acção de pensar, de meditar, de considerar, de cogitar.
- COGLIA.** f. f. Bolsa dos testiculos; com a pronunciaçã do O fechado.
- COGLIERE.** v. a. Colher, apanhar com as mãos os frutos, as flores, as hervas. *Bisogna coglier le olive colla mano.* He preciso colher as azeitonas com a mão. *Coglier erbe.* Apanhar hervas. *Cogliere.* Tomar, apanhar, arrebatat. *Cogliere.* Ajustar, recolher. *Cogliere.* Unir, concordar, ajustar, pôr em paz. *Cogliere.* Apanhar, alcançar, surprender, achar, apanhar em fragante delicto. *Il mal tempo mi ha colto.* Apanhou-me o máo tempo. *Ti ci coglierò.* Te apanharei neste lugar. *Cogliere.* Acontecer, succeder. *Cogliere.* Ferir, atacar, investir, acertar, dar no alvo. *Cogliere.* Fazer alguma cousa perfeitamente, fazer bem huma cousa. *Coglierla.* Fazer alguma cousa com perfeição, bem. *La misura si coglie in due modi.* Se mede de dous modos. *Coglier in odio alcuno.* } Aborrecer, odiar, ter *Corre animo addosso a uno.* } odio a alguem. *Corfela.* Fugir, retirar-se, ausentar-se. *Cor l'agresto.* Surtpiar, furtar, roubar. *Cogliere, o Corre uno in scambio d'un altro, ec. o in cambio d'un altro.* Crier, entender que hum era outro, enganar-se. *Cogliere sete.* Ter sede. *Cor, o Cogliere cogione.* Achar, descubrir causa, acucular. *Cor posta.* Espiar, espreitar, observar, explorar. *Corre la rosa, e lasciare star la spina.* Tomar o bom, e deixar o máo, escolher. *Coglier freddo.* Apanhar, padecer frio. *Coglier luogo, e tempo.* Espiar, esperar a oportunidade. *Coglier uno alla sprovisita.* Surprender, apanhar alguem defacauteladamente, de improviso. *Cogliere.* Suppurar, apostemar-se, crear, lançar materia. *Tu non la corrai.* Não conseguirs, não alcançars o teu intento.
- COGLIO.** v. **SCOGLIA.**
- COGLIONARE.** v. a. Zombar, fazer zombaria, ludibrio, irrisão de alguem, tratar alguem de cobarde, lançar em rosto, vituperar a alguem a sua infamia, fazer-lhe soffrir alguma indignidade, escarnecer. *Coglionare.* Enganar, lograr, tabaquear: modo de falar plebeo.
- COGLIONARSI.** v. n. p. Enganar-se.
- COGLIONATO.** adj. m. TA. f. Zombado, escarnecido, vituperado; enganado.
- COGLIONATORE.** v. m. Zombador, o que escarnece, faz zombaria, vitupera. *Coglionatore.* Enganador.
- COGLIONATURA.** f. f. Zombaria, irrisão, escarneio, ludibrio, vituperio; a acção de zombar, de vituperar, de escarnecer.
- Da-